



مؤتمر الأطراف في اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق الاجتماع الرابع

عبر الإنترنت، 1-5 تشرين الثاني/نوفمبر 2021**
البند 4 (أ) '4' من جدول الأعمال المؤقت***
مسائل تُعرض على مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيها أو
يتخذ إجراء بشأنها: المنتجات المضاف إليها الزئبق
وعمليات التصنيع التي تستخدم فيها الزئبق أو مركبات
الزئبق: مقترحات إدخال تعديلات على المرفقين ألف وباء

مقترحات إدخال تعديلات على المرفقين ألف وباء لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق

مذكرة من الأمانة

- 1- تحدد المادة 26 من اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق الأحكام الخاصة بإدخال تعديلات على الاتفاقية. ووفقاً للفقرة 1 من المادة، يجوز لأي طرف أن يقترح إدخال تعديلات. وتُعتمد التعديلات في اجتماع لمؤتمر الأطراف على النحو المنصوص عليه في الفقرة 2 من المادة، ووفقاً للإجراء المحدد في الفقرة 3 منها.
- 2- وتنص المادة 27 من الاتفاقية على اعتماد وتعديل مرفقات الاتفاقية. ووفقاً للفقرة 1 من المادة، تشكل مرفقات الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية.

أولاً- مقترحات إدخال تعديلات على المرفقين ألف وباء للنظر فيها في مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع

- 3- تلقت الأمانة ثلاثة مقترحات لإدخال تعديلات على المرفقين ألف وباء. وتنص الفقرة 2 من المادة 26 من الاتفاقية على أن تبلغ الأمانة نص أي تعديل مقترح إلى الأطراف قبل موعد الاجتماع الذي سيُقر فيه اعتماده بستة أشهر على الأقل. وبناءً على ذلك، أبلغ الأمين التنفيذي جميع الأطراف والموقعين بالمقترحات الثلاثة يوم الجمعة، 30 نيسان/أبريل 2021. كما أبلغت الأمانة الوديع بالتعديلات المقترحة، للعلم.
- 4- ووردت مقترحات من:

(أ) الاتحاد الأوروبي (انظر الوثيقة UNEP/MC/COP.4/26/Add.1)؛

* أعيد إصدارها لأسباب فنية في 14 أيلول/سبتمبر 2021.

** من المقرر أن يعقد الاجتماع الرابع المستأنف لمؤتمر الأطراف في اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق بالحضور الشخصي في بالي، إندونيسيا، ويخطط عقده ميدانياً في الربع الأول من عام 2022.

*** UNEP/MC/COP.4/1.

- (ب) بوتسوانا وبوركينا فاسو ومدغشقر، باسم منطقة أفريقيا (انظر الوثيقة UNEP/MC/COP.4/26/Add.2)؛
- (ج) سويسرا وكندا (انظر الوثيقة UNEP/MC/COP.4/26/Add.3).

- 5- وقدّم مقدمو الاقتراح نص التعديل المقترح لكل اقتراح (انظر المرفق الأول للإضافات ذات الصلة) ومذكرة توضيحية بشأن الاقتراح (انظر المرفق الثاني من الإضافات ذات الصلة).
- 6- ولتيسير الرجوع إليها، عكست الأمانة نص المقترحات الثلاثة في نص المرفقين ألف وباء للاتفاقية في المرفقين الأول والثاني من هذه المذكرة. ولا تحل المرفقات محل المقترحات الفعلية الواردة في الإضافات ذات الصلة.
- 7- وللإطلاع على مزيد من المراجع، ترد أحكام استعراض المرفقين ألف وباء ونتائج الأعمال المضطلع بها استجابة للمقرر ا م-1/3، الذي يشير إليه بعض مقدمي الاقتراح في مقترحاتهم، في مذكرة الأمانة بشأن استعراض المرفقين ألف وباء (UNEP/MC/COP.4/4).

ثانياً- العملية المتبعة حال اعتماد تعديل على الاتفاقية

- 8- تنص الفقرة 4 من المادة 26 على أن يُرسل الوديع التعديل المعتمد إلى جميع الأطراف للتصديق عليه أو قبوله أو إقراره. وتنص الفقرة 5 على أن يبدأ نفاذ أي تعديل يعتمد وفقاً للفقرة 3 بالنسبة للأطراف التي قبلت الالتزام به اعتباراً من اليوم التسعين بعد تاريخ إيداع صكوك التصديق عليه أو قبوله أو إقراره من قبل ثلاثة أرباع الأطراف على الأقل التي كانت أطرافاً وقت اعتماد التعديل. وبعد ذلك، يبدأ نفاذ التعديل بالنسبة لأي طرف آخر في اليوم التسعين بعد إيداع ذلك الطرف لوثيقة تصديقه على هذا التعديل أو قبوله أو إقراره.
- 9- ووفقاً للفقرة 4 من المادة 27، يخضع اقتراح واعتماد وبدء نفاذ أي تعديلات لمرفقات الاتفاقية لنفس الإجراءات المتبعة في اقتراح واعتماد وبدء نفاذ أي مرفقات إضافية لهذه الاتفاقية، غير أن بدء نفاذ تعديل أي مرفق بالنسبة لأي طرف كان قد قدم إعلاناً بشأن إدخال أي تعديل على أي مرفق وفقاً للفقرة 5 من المادة 30 يخضع للإجراء المنفصل⁽¹⁾. ويرد إجراء اقتراح مرفقات إضافية للاتفاقية واعتمادها في الفقرة الفرعية (أ) من الفقرة 3 من المادة 27 التي يُطبّق بموجبها الإجراء المتعلق بإدخال تعديلات على الاتفاقية المنصوص عليه في الفقرات من 1 إلى 3 من المادة 26، والفقرة الفرعية (ج) التي تنص على أنه عند انقضاء سنة واحدة من تاريخ تعميم الوديع للتبليغ باعتماد أي مرفق إضافي، يصبح المرفق نافذاً بالنسبة لجميع الأطراف التي لم تقدم إخطاراً بعدم القبول وفقاً لأحكام الفقرة الفرعية (ب).

- 10- وترد أحكام أخرى ذات صلة بالعملية في المادتين 26 و27.

ثالثاً- الإجراء الذي يُقترح أن يتخذه مؤتمر الأطراف

- 11- قد يرغب مؤتمر الأطراف في النظر في التعديلات المقترحة.

(1) انظر الصفحة الخاصة بالمادة 30 (5) على الموقع الشبكي لاتفاقية ميناماتا
(<https://www.mercuryconvention.org/en/parties/notifications>).

المرفق ألف لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق، مع التعديلات المقترحة (التي ترد باللون الرمادي في الجدول لأغراض الاستعراض العام)

المنتجات المضاف إليها الزئبق

1- تُستثنى المنتجات التالية من هذا المرفق:

- (أ) المنتجات الأساسية للدفاع المدني وللاستخدامات العسكرية؛
- (ب) منتجات لأغراض البحث، ومعايرة أجهزة القياس، وللاستخدام كمعيار مرجعي؛
- (ج) القواطع والمرحلات، ومصابيح الفلورسنت ذات المهبط البارد، ومصابيح الفلورسنت ذات الإلكتروود الخارجي للوحات العرض الإلكترونية وأجهزة القياس، إذا لم يوجد بديل خالٍ من الزئبق مناسب للاستعاضة به؛
- (د) المنتجات المستعملة في الممارسات التقليدية أو الدينية؛ و
- (هـ) أمصال التطعيم التي تحتوي على الثيوميرسال كمادة حافظة.

الجزء الأول: المنتجات الخاضعة للفقرة 1 من المادة 4

المنتجات المضاف إليها الزئبق	التاريخ الذي لن يُسمح بعده بتصنيع المنتج أو استيراده أو تصديره (تاريخ التخلّص)	مقدم المقترح
البطاريات، ما عدا البطاريات الزئبقية المصنوعة من الزنك وأكسيد الفضة التي تحتوي على الزئبق بنسبة >2٪ والبطاريات الزئبقية الهوائية المصنوعة من الزنك والمحتوية على الزئبق بنسبة >2٪	2020	
[البطاريات الزئبقية المصنوعة من الزنك وأكسيد الفضة التي تحتوي على الزئبق بنسبة >2٪ والبطاريات الزئبقية الهوائية المصنوعة من الزنك والمحتوية على الزئبق بنسبة >2٪]	[2023]	الاتحاد الأوروبي
المفاتيح الكهربائية والمرحلات، ما عدا قناطر قياس السعة أو الفقد العالية الدقة والمفاتيح والمرحلات اللاسلكية ذات الذبذبة العالية في أجهزة المراقبة والتحكّم، بمحتوى زئبق لا يزيد عن 20 ملغم لكل قنطرة أو مفتاح أو مرّجل	2020	
[قناطر قياس السعة أو الفقد العالية الدقة والمفاتيح والمرحلات اللاسلكية ذات الذبذبة العالية في أجهزة المراقبة والتحكّم، بمحتوى زئبق لا يزيد عن 20 ملغم لكل قنطرة أو مفتاح أو مرّجل]	[2025]	سويسرا وكندا
مصابيح فلورية مدمجة لأغراض الإنارة العامة ذات قدرة تقل عن أو تساوي 30 واط ومحتوى زئبق يزيد عن 5 ملغم لكل مشعلة مصباح	2020	
[مصابيح فلورية مدمجة مزودة بصابورة متكاملة لأغراض الإنارة العامة التي تقل عن أو تساوي 30 واط]	[2024]	منطقة أفريقيا
المصابيح الفلورية المستقيمة المستخدمة لأغراض الإنارة العامة: <p>(أ) مصابيح الفلورسنت الثلاثية الشريط > 60 واط ويزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن 5 ملغ لكل مصباح؛</p> <p>(ب) مصابيح فوسفور الهالوفوسفات >= 40 واط وما تحتويه من الزئبق يزيد عن 10 ملغ لكل مصباح؛</p>	2020	

المنتجات المضاف إليها الزئبق	التاريخ الذي لن يُسمح بعده بتصنيع المنتج أو استيراده أو تصديره (تاريخ التخلُّص)	مقدم المقترح
[المصابيح الفلورية المستقيمة مصابيح فوسفور هالوفوسفات المستخدمة لأغراض الإنارة العامة]	[2023]	الاتحاد الأوروبي
[المصابيح الفلورية المستقيمة المستخدمة لأغراض الإنارة العامة: (أ) الفسفور الثلاثي النطاق الذي يقل عن أو يساوي 60 واط؛ (ب) فوسفور هالوفوسفات الذي يقل عن أو يساوي 40 واط].	[2025]	منطقة أفريقيا
المصابيح التي تعمل بالضغط المرتفع لبخار الزئبق وتُستعمل لأغراض الإنارة العامة	2020	
الزئبق في المصابيح ذات المهبط البارد والمصابيح الفلورية ذات القطب الخارجي للوحات العرض الإلكترونية: (أ) القصيرة (≥ 500 ملم) بمحتوى زئبق يزيد عن 3,5 ملغم لكل مصباح (ب) المتوسطة الطول (< 500 ملم و ≥ 1500 ملم) ويزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن 5 ملغم لكل مصباح (ج) الطويلة (< 1500 ملم) ويزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن 13 ملغم لكل مصباح	2020	
[المصابيح ذات المهبط البارد والمصابيح الفلورية ذات القطب الخارجي للوحات العرض الإلكترونية بجميع أطوالها]	[2024]	منطقة أفريقيا
مواد التجميل (بمحتوى زئبق يزيد عن جزء واحد بالمليون)، بما في ذلك صابون وكريمات تفتيح البشرة، ويستثنى منها مواد تجميل منطقة العين حيث يستخدم الزئبق كمادة حافظة ولا يوجد لها بديل فعال ومأمون ^(أ)	2020	
مبيدات الآفات، والمبيدات الأحيائية، ومواد التطهير	2020	
أجهزة القياس غير الإلكترونية التالية، ما عدا أجهزة القياس غير الإلكترونية المرغوبة في المعدات الكبيرة أو تلك المستخدمة في القياس العالي الدقة والتي لا يوجد لها بديل خال من الزئبق: (أ) البارومترا؛ (ب) أجهزة قياس الرطوبة؛ (ج) مقاييس الضغط؛ (د) مقاييس الحرارة؛ (هـ) مقاييس ضغط الدم.	2020	
[أجهزة القياس غير الإلكترونية التالية: (أ) مقاييس الإجهاد لاستخدامها في مخطاط تَبْدُلَات الحَجْم؛ (ب) أجهزة قياس التوتر]	[2023]	الاتحاد الأوروبي
[أجهزة القياس غير الإلكترونية التالية: (أ) مقاييس الإجهاد لاستخدامها في مخطاط تَبْدُلَات الحَجْم؛ (ب) أجهزة قياس التوتر]	[2023]	الاتحاد الأوروبي
[أجهزة الأثقال الموازنة بما في ذلك موازنات الإطارات وأوزان العجلات]	[2025]	سويسرا وكندا
[الأفلام والورق للتصوير الفوتوغرافي]	[2025]	سويسرا وكندا
[الوقود الدافع للسواتل والمركبات الفضائية]	[2025]	سويسرا وكندا
[البولي يوريثان، بما في ذلك عبوات لاستخدام رغاوي البولي يوريثان]	[2023]	الاتحاد الأوروبي

(أ) ليس المقصود هنا مواد التجميل أو أنواع الصابون أو الكريمات الملوثة بكميات ضئيلة جداً من الزئبق.

الجزء الثاني: المنتجات الخاضعة للفقرة 3 من المادة 4

الأحكام	المنتجات المضاف إليها الزئبق
<p>تراعي التدابير التي يتخذها الطرف للتخلص التدريجي من استعمال ملاغم الأسنان الظروف الداخلية للطرف المعني والتوجيهات الدولية ذات الصلة، وتشمل تدبيرين اثنين أو أكثر من التدابير المدرجة في القائمة التالية:</p> <p>1' وضع أهداف وطنية ترمي إلى الجمع بين الوقاية من تسوس الأسنان وتعزيز الصحة، وبذلك تقلل الحاجة إلى تصليح الأسنان؛</p> <p>2' وضع أهداف وطنية ترمي إلى تقليل استعمالها؛</p> <p>3' تشجيع استعمال بدائل خالية من الزئبق فعالة من حيث التكلفة وفعالة إكلينيكيًا لتصليح الأسنان؛</p> <p>4' تشجيع البحث والتطوير للمواد الجيدة الخالية من الزئبق المستخدمة في تصليح الأسنان؛</p> <p>5' تشجيع المنظمات المهنية التمثيلية ومدارس طب الأسنان على تعليم وتدريب المهنيين والطلاب في طب الأسنان على استعمال بدائل خالية من الزئبق لتصليح الأسنان؛ وتشجيع أفضل الممارسات الإدارية؛</p> <p>6' عدم تشجيع بوالص وبرامج التأمين التي تفضل استعمال الملاغم لتصليح الأسنان بدلاً من استعمال مواد خالية من الزئبق؛</p> <p>7' تشجيع بوالص وبرامج التأمين التي تفضل استعمال بدائل جيدة للملاغم في تصليح الأسنان؛</p> <p>8' حصر استعمال الملاغم على شكلها الحويصلي؛</p> <p>9' تشجيع استعمال أفضل الممارسات البيئية في مرافق طب الأسنان للحد من إطلاقات الزئبق ومركبات الزئبق في المياه والأراضي.</p>	ملغم الأسنان
مقدم المقترح: يقترح الاتحاد الأوروبي إضافة النص التالي إلى الجزء الثاني من المرفق ألف:	
<p>[بحلول 1 كانون الثاني/يناير 2024، يتعين على الأطراف:</p> <p>1' كفاءة ألا يتم استخدام ملغم الأسنان (إلا في شكل مغلف مسبق الجرعات؛⁽¹⁾</p> <p>2' حظر استخدام الزئبق في شكل كبير من قبل ممارسي طب الأسنان؛</p> <p>3' التأكد من أن مشغلي مرافق طب الأسنان التي يتم فيها استخدام ملغم الأسنان أو حشوات ملغم الأسنان أو الأسنان التي تحتوي على هذه الحشوات قد تمت إزالتها، وتجهيز مرافقهم بفواصل الملغم بمستوى كفاءة احتفاظ بنسبة 95٪⁽²⁾ للاحتفاظ بجزيئات الملغم وجمعها، بما في ذلك تلك الموجودة في المياه المستعملة؛</p> <p>4' لم يعد يُسمح باستخدام ملغم الأسنان لعلاج الأسنان اللبنية، وأسنان الأطفال دون سن 15 سنة والنساء الحوامل أو المرضعات، إلا عندما يعتبر طبيب الأسنان ذلك ضرورياً للغاية على أساس الاحتياجات الطبية المحددة للمريض.</p> <p>(1) تعتبر كبسولات الملغم مثل تلك الموصوفة في المعايير الدولية ISO 13897:2018 و24234:2015 مناسبة للاستخدام من قبل ممارسي طب الأسنان.</p> <p>(2) يجب أن يستند امتثال فواصل الملغم إلى المعايير الدولية ذات الصلة، بما في ذلك ISO 11143:2008</p>	[ملغم الأسنان]
مقدم المقترح: تقترح منطقة أفريقيا حذف العنوان والنص الحالي في العمود الثاني من الجزء الثاني من المرفق ألف، والاستعاضة عنه بالنص التالي:	
<p>[1- بحلول 1 كانون الثاني/يناير 2023، يوجه كل طرف في اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق رسالة توصي بعدم استخدام سوى مواد حشو الأسنان الخالية من الزئبق في أسنان الأطفال والنساء في سن الإنجاب.</p>	[ملغم الأسنان]

الأحكام	المنتجات المضاف إليها الزئبق
<p>2- بحلول 1 كانون الثاني/يناير 2025، يضع كل طرف في اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق خطة وطنية بشأن التدابير التي يعتزم تنفيذها للتخلص التدريجي من استخدام ملغم الأسنان. وتتيح الأطراف خططها الوطنية للجمهور على شبكة الإنترنت، وتحيلها إلى الأمانة.</p> <p>3- بحلول 1 كانون الثاني/يناير 2027، يتوقف تصنيع الملغم واستيراده. ولحصر الاستثناءات واستيعاب الانتقال إلى طب الأسنان الخالي من الزئبق، يجوز للأطراف السماح بالمبيعات المحلية داخل بلدانهم لمدة سنتين إضافيتين.</p> <p>4- بحلول 1 كانون الثاني/يناير 2029، تتوقف أيضاً المبيعات المحلية من الملغم داخل البلدان، على النحو المنصوص عليه في النقطة 3 أعلاه.]</p>	

المرفق باء لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق، مع التعديلات المقترحة (التي ترد باللون الرمادي في الجدول لأغراض الاستعراض العام)

عمليات التصنيع التي يستخدم فيها الزئبق أو مركبات الزئبق

الجزء الأول: العمليات الخاضعة للفقرة 2 من المادة 5

عمليات التصنيع باستخدام الزئبق أو مركبات الزئبق	تاريخ التلخيص التدريجي	مقدم المقترح
إنتاج الكلور والقلويات	2025	
إنتاج الأسيتالدهيد الذي يُستخدم فيه الزئبق أو مركباته كمواد حفازة	2018	
[إنتاج البولي يوريثان باستخدام مواد حفازة تحتوي على الزئبق]	[2023]	الاتحاد الأوروبي

الجزء الثاني: العمليات الخاضعة للفقرة 3 من المادة 5

عملية التصنيع باستخدام الزئبق	الأحكام
إنتاج مونومر كلوريد الفينيل	تتخذ الأطراف تدابير تشمل على نحو غير حصري ما يلي: 1' خفض استخدام الزئبق من حيث إنتاج الوحدة بنسبة 50 في المائة بحلول عام 2020 مقارنة باستخدام عام 2010؛ 2' تعزيز التدابير الرامية إلى الحد من الاعتماد على الزئبق المنتج من عمليات التعدين الأولي؛ 3' اتخاذ تدابير للحد من انبعاثات وإطلاقات الزئبق في البيئة؛ 4' دعم البحث والتطوير فيما يتعلق بالمواد الحافزة والعمليات الخالية من الزئبق؛ 5' عدم السماح باستخدام الزئبق بعد خمس سنوات من التاريخ الذي يتحقق فيه مؤتمر الأطراف من أن المحفزات الخالية من الزئبق استناداً إلى العمليات القائمة قد أصبحت مجدية من الناحيتين الاقتصادية والتقنية؛ إبلاغ مؤتمر الأطراف بالجهود المبذولة لتطوير و/أو تحديد بدائل والتلخيص التدريجي من استخدام الزئبق عملاً بالمادة 21.
ميثيلات أو إيثيلات الصوديوم أو البوتاسيوم	تتخذ الأطراف تدابير تشمل على نحو غير حصري ما يلي: 1' تدابير لخفض استخدام الزئبق بهدف التلخيص التدريجي من هذا الاستخدام بأسرع وقت ممكن وخلال 10 سنوات من دخول الاتفاقية حيز النفاذ؛ 2' خفض الانبعاثات والإطلاقات من حيث إنتاج الوحدة بنسبة 50 في المائة بحلول عام 2020 مقارنة بعام 2010؛ 3' حظر استخدام الزئبق الخام من التعدين الأولي؛ 4' دعم البحث والتطوير فيما يتعلق بالعمليات الخالية من الزئبق؛ 5' عدم السماح باستخدام الزئبق بعد خمس سنوات من التاريخ الذي يتحقق فيه مؤتمر الأطراف من أن العمليات الخالية من الزئبق أصبحت مجدية من الناحيتين الاقتصادية والتقنية؛ إبلاغ مؤتمر الأطراف بالجهود المبذولة لتطوير و/أو تحديد بدائل والتلخيص التدريجي من استخدام الزئبق عملاً بالمادة 21.
إنتاج البولي يوريثان باستخدام محفزات تحتوي على الزئبق	تتخذ الأطراف تدابير تشمل على نحو غير حصري ما يلي: 1' اتخاذ تدابير للحد من استخدام الزئبق، بهدف التلخيص التدريجي من هذا الاستخدام في أسرع وقت ممكن، وخلال 10 سنوات من دخول الاتفاقية حيز النفاذ؛ 2' اتخاذ تدابير للحد من الاعتماد على الزئبق الناتج عن تعدين الزئبق الأولي؛

عملية التصنيع باستخدام الزئبق
الأحكام

- '3' اتخاذ تدابير للحدّ من انبعاثات وإطلاقات الزئبق في البيئة؛
- '4' تشجيع البحث والتطوير فيما يتعلّق بالمحفّزات والعمليات الخالية من الزئبق؛
- '5' إبلاغ مؤتمر الأطراف بالجهود المبذولة لتطوير و/أو تحديد بدائل والتخلص التدريجي من استخدام الزئبق عملاً بالمادة 21.
- لا تنطبق الفقرة 6 من المادة 5 على عملية التصنيع هذه.